

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y GOMA NÚMERO 23

BREVES BREVES (P. 02) **1 cebarse:** sich auslassen, seine Wut auslassen **2 escombros:** Trümmer, Schutt **3 alcanzar:** erreichen **4 sepultar:** begraben **5 ganador:** Gewinner **6 premio literario:** Literaturpreis **7 obra:** Werk **8 jubilado:** der Pensionierte **9 retirar:** zurückziehen **10 pese a:** trotz **11 atroz:** grässliche, grausam **12 destacado:** prominent, herausragend **13 asistir:** teilnehmen **14 dar cuenta de:** beurteilen, abschätzen **15 abreviado:** Kurz- **16 certificar:** zertifizieren **17 rendir homenaje:** Achtung zollen, ehren **18 distar:** weit entfernt sein von **19 echar un vistazo:** einen Blick auf etwas werfen **20 estadísticas:** Statistiken **21 pasividad:** Passivität, Apathie **22 distinción:** Auszeichnung **23 aspirar:** nach etwas streben, auf etwas hoffen **24 cumplir:** erfüllen **25 solicitud:** Anfrage, Bewerbung **26 aumento:** Zunahme **27 verse reforzado:** sich gestärkt sehen **28 aprobar una ley:** ein Gesetz beschließen **29 centro:** Schule, Zentrum **30 enseñanza media:** Mittelschule **31 asignatura:** Unterrichtsfach, Kurs **32 objetivo:** Ziel

CORRIDOS MEXICANOS (P. 04) **1 brincar:** überspringen **2 alambre:** Metalldraht **3 al compás de:** im Rhythmus von **4 corrido:** episches oder lyrisches Gedicht oder Lied, das zu aktuellen Ereignissen Stellung nimmt, besonders in Mexiko **5 en lo que a...se refiere:** was...betrifft **6 narrativo:** erzählend, narrativ **7 suceso:** Ereignisse, Geschehnisse **8 pretender:** vorgeben, beanspruchen **9 denunciar:** anklagen, verkünden **10 corte:** Art, Typ **11 desigual:** ungleich **12 mal visto:** unerwünscht, nicht gern gesehen **13 recurrir:** zurückgreifen auf etwas **14 honrar:** Tribut zollen, ehren **15 dar testimonio:** Zeugnis ablegen **16 desgraciadamente:** unglücklicherweise, leider **17 puesto:** Job, Arbeit **18 digno:** würdig **19 brindar:** anbieten **20 recelo:** Misstrauen **21 denominación:** Name, Bezeichnung **22 matiz:** Nuance **23 reivindicación:** Anspruch, Forderung **24 marco:** Kontext **25 reflejar:** reflektieren **26 conjunto:** die Gesamtheit **27 asunción:** Annahme, Wahrnehmung **28 cohesionar:** vereinen **29 nicho:** Nische **30 surgir:** entstehen **31 radicado:** verwurzelt in **32 borrar:** auslöschen, wegradieren **33 adecuar:** anpassen **34 vincular:** verbinden **35 digerible:** akzeptabel, verdaulich **36 papel:** Rolle **37 ligado:** verbunden **38 clandestinidad:** Heimlichkeit, Untergrund **39 hacer falta:** etwas notwendig sein

¿EN QUÉ CREEN LOS LATINOAMERICANOS? (P. 08) **1 por más que:** wie sehr auch **2 prender:** anzünden **3 testigo de Jehová:** Zeuge Jehovas **4 tapar:** bedecken **5 reposar:** ruhen, liegen **6 mediador:** Mediator **7 crucifijo:** Kruzifix **8 revoltoso:** aufsässig, rebellisch **9 adepto:** Anhänger **10 variopinto:** gemischt, bunt **11 abanico:** Palette, Vielfalt **12 fe:** Glaube **13 surgir:** entstehen, keimen **14 lira:** Leier **15 codearse con:** auf du und du mit jemandem stehen, mit jemandem Umgang haben **16 caridad:** Wohltätigkeit **17 sacerdote:** Priester **18 destacar:** hervorstechen **19 avance:** Vormarsch **20 preocupación:** Besorgnis **21 caraqueño:** Person aus Caracas **22 sin embargo:** jedoch, andererseits **23 no obstante:** nichtsdestotrotz, allerdings **24 avergonzarse:** sich schämen **25 practicante:** Praktizierender **26 arrancar:** herausreißen **27 pastor:** Pastor **28 borroso:** unklar, unscharf **29 polémica:** Polemik, Kontroverse **30 escenario:** Bühne **31 gozar de:** besitzen, sich erfreuen an **32 simpatizante:** Sympathisant, Unterstützer **33 desencadenar:** verursachen, auslösen **34 cesar:** stoppen, aufhören **35 afincarse:** sich niederlassen, sich etablieren **36 ingresos:** Einnahmen **37 diezmo:** finanzieller Beitrag im Ausmaß von 10 % des Einkommens **38 velada:** verhüllt, verschleiert **39 ahuyentar:** verjagen, verscheuchen **40 percibir:** erhalten **41 tumba:** Grab **42 creencia:** Glaube **43 bastar:** reichen **44 portal:** Webseite **45 darse cuenta:** feststellen, bemerken **46 al mayor postor:** Höchstbieter **47 desasosiego:** Sorge **48 a lo largo y ancho:** im gesamten, überall in **49 antaño:** einst, in vergangener Zeit **50 salvando ciertas diferencias:** bestimmte Unterschiede ausgenommen **51 fiel:** Gläubiger, Anhänger **52 contrabandista:** Schmuggler **53 al margen de:** am Rande von **54 mismísimo:** sie oder er selbst **55 asesinar:** ermorden, töten **56 a punta de:** mit vorgehaltener (Waffe), durch Waffengewalt **57 bala:** Kugel einer Waffe **58 navaja:** Taschenmesser, Springmesser **59 pasar a mejor vida:** nicht mehr unter uns (den Lebenden) weilen **60 venerado:** verehrt **61 idolatrado:** verherrlicht, vergöttert

UN SIGLO PASEANDO POR LA GRAN VÍA (P. 14) **1 flanquear:** umsäumen, flankieren **2 acera:** Gehweg **3 pan de hogaza:** Laib Brot **4 piqueta:** Spitzhacke **5 dar comienzo:** einen Anfang setzen **6 cestería:** Korbflechterei, Korbwaren **7 escenario:** Bühne **8 callejón:** Weg, Gässchen **9 palpar:** klopfen, schlagen **10 despuntar:** sich zeigen, Eindruck hinterlassen **11 bocacalle:** Straßeneinmündung **12 rendir tributo:** Tribut zollen **13 alumbrar:** beleuchten **14 rodar:** filmen, drehen **15 secuencia:** Szene **16 tramo:** Abschnitt, Passage **17 albergar:** beherbergen **18 ametralladora:** Maschinengewehr **19 rendirse:** kapitulieren, aufgeben **20 peatonalización:** Umgestaltung einer Straße zu einem Fußgängerb

HIPATIA DE ALEJANDRÍA (P. 19) **1 astro:** Stern, Planet **2 concebir:** erhalten **3 semejante:** solch eine, ähnlich **4 certeza:** Sicherheit **5 hallazgo:** Entdeckung **6 ni siquiera:** nicht einmal **7 asaltar:** angreifen, stürmen **8 revuelta:** Aufstand, Revolte **9 para colmo de males:** zu allem Übel **10 terremoto:** Erdbeben **11 impartir clases:** lehren **12 acumular:** anhäufen **13 vigente:** gültig **14 cuerpos celestes:** Himmelskörper **15 en torno a:** um...herum **16 legado:** Vermächtnis **17 la Reconquista:** die acht Jahrhunderte währende Rückeroberung Spaniens von den arabischen Herrschern, die 711 die iberische Halbinsel einnahmen **18 herencia:** Erbe **19 a la larga:** auf Dauer, langfristig **20 destacado:** prominent, bemerkenswert **21 antigüedad:** Antike

¿SABÍAS QUE...? (P. 20) **1 a.C.:** vor Christi Geburt (antes de Cristo) **2 plantear:** vorschlagen, eine Frage aufwerfen **3 al revés:** im Gegenteil **4 respecto a:** bezüglich zu **5 deducir:** ableiten **6 descartar:** verwerfen **7 en torno a:** um **8 tratado:** Abhandlung, Traktat **9 colegio:** Grundschule **10 diseñar:** entwerfen **11 semejante:** ähnlich **12 aportación:** Beitrag **13 conjunto:** Gruppe **14 recopilar:** zusammenschreiben **15 conocimiento:** Wissen, Erkenntnis **16 posteridad:** Nachwelt **17 alejandrino:** Bewohner von Alexandria **18 fijarse en:** etwas bemerken, die Aufmerksamkeit auf etwas richten **19 pozo:** Brunnen, Schacht **20 fondo:** Grund **21 equivaler:** entsprechen **22 disponer:** zur Verfügung haben **23 hazaña:** Errungenschaft **24 heredero:** Erbe

ÁGORA, EL ENIGMA DE LAS ESTRELLAS (P.21) **1 altivo:** stolz, hochmütig **2 retar:** herausfordern **3 plebe:** Volk, Volksmenge **4 puño:** Faust **5 verdugo:** Henker, Folterer **6 mentiras a medias:** Halbwahrheiten **7 bautizar:** taufen **8 sacerdote:** Priester **9 clavar:** nageln **10 al menos:** zumindest **11 dictar:** gebieten **12 lema:** Leitspruch, Slogan **13 reparar:** nochmals durchgehen oder durchsehen **14 clave:** Schlüssel- **15 exigir:** verlangen **16 intuir:** erahnen, intuitiv erfassen **17 radicar:** wurzeln in, beruhen auf **18 fiable:** verlässlich **19 legado:** Vermächtnis, Nachlass **20 enfocar:** ins Auge fassen **21 en sentido figurado:** im bildlichen Sinn **22 discurrir:** nachdenken **23 lugar común:** Klischee, Allgemeinplatz **24 genial:** brilliant, genial **25 seña de identidad:** Identitätsmerkmal **26 poner a la disposición:** anbieten, zur Verfügung stellen **27 entregarse:** sich ausliefern **28 ternura:** Zärtlichkeit **29 guión:** Drehbuch **30 implacable:** unerbitterlich **31 discutible:** diskutabel **32 relato:** Geschichte **33 declive:** Abgrund **34 retratar:** porträtieren **35 reto:** Herausforderung **36 alquimia:** Alchemie **37 preciso:** genau, präzise **38 faro:** Leuchtturm **39 imponente:** überwältigend, eindrucksvoll **40 resucitar:** auferstehen, zu neuem Leben erweckt werden **41 a escala real:** in Lebensgröße **42 escenario:** Bühne, Set **43 despliegue de medios:** Aufgebot an Ressourcen oder Mittel **44 inquieto:** unruhig **45 testigo:** Zeuge **46 atrevimiento:** Zumutung, Wagnis **47 lucir:**

strahlen, leuchten **48 toma**: Aufnahme **49 desentonar con**: störend wirken, nicht zusammenpassen mit **50 narrativa**: Erzählung **51 enfrentamiento**: Konfrontation, Auseinandersetzung **52 d.C.:** n.Chr. (nach Christi Geburt) **53 aliento**: Atem, **54 vestimenta**: Kleidung **55 estrato social**: soziale Schicht, Gesellschaftsschicht **56 arrasar**: zerstören **57 argumento**: Inhalt, Handlung **58 vaguedad**: Unklarheit **59 asombroso**: erstaunlich, verwunderlich **60 impares**: ungeradzahlig, ungleich **61 ensombrecer**: überschatten **62 rotundo**: abgerundet **63 taquilla**: Kinokassa **64 fracaso**: Misserfolg, Scheitern **65 villano**: Schurke **66 demonizar**: dämonisieren, verdammn **67 obispo**: Bischof **68 brazo armado**: bewaffneter Arm **69 recurrir a**: zurückgreifen auf **70 bondadosa**: gutherzig, gutmütig **71 obtuso**: stumpf, begriffsstutzig

NOTICIAS CINE (P. 26) **1 dirigir**: Regie führen **2 rodar**: drehen, filmen **3 reparto**: Besetzung **4 ponerse**: sich stellen **5 a las órdenes de**: in den Dienst von, unter der Leitung von **6 año sabático**: Sabbatjahr **7 estreno**: Premiere **8 embarcar**: einschiffen, unternehmen **9 resucitar**: wiederbeleben, wiedererwecken **10 maldito**: verwünscht, vertrackt **11 dar vida a**: spielen, beleben **12 tibia**: lauwarm **13 relanzar**: wieder einführen, wieder bringen **14 prever**: planen, erwarten **15 a manos de**: unter der Leitung von **16 secuela**: Folge **17 repartir**: ausgeben **18 éxito**: Erfolg **19 taquilla**: Kinokasse **20 provinciano**: provinziell, kleinstädtisch **21 galardón**: Preis, Auszeichnung **22 sospecha**: Vermutung, Verdacht **23 para colmo**: noch dazu, zu allem Überfluss **24 premio de consolación**: Trostpreis **25 merecer**: verdienen **26 sandeces**: Blödsinn **27 mosqueado**: sauer, genervt **28 honrado**: ehrenhaft, statthaft **29 resultón**: effektiv **30 a la altura de**: auf der Höhe von **31 género**: Genre **32 deodor**: beeinflusst **33 cine carcelario**: Gefängnisfilm oder -film **34 narración**: Erzählung, Handlung **35 no dar un respiro**: keine Atempause machen, sehr schnell, rastlos **36 villano**: Schurke **37 hacerse fuerte**: den harten Kerl spielen **38 destilar**: destillieren, verströmen **39 mala hostia**: schlechte Laune **40 elenco**: Besetzung **41 preso**: Gefangener **42 ira**: Zorn **43 rencor**: Groll, Rachsucht **44 lunar**: Schönheitsfehler, Defekt

AYURVEDA, LA CIENCIA DE LA VIDA (P. 28) **8 1 meramente**: nur **2 desempeñar un papel**: eine Rolle spielen **3 en cierta medida**: in gewissem Maß oder Ausmaß **4 identificarse**: sich identifizieren mit **5 cabello**: Haar **6 envejecimiento**: Altern, Alterungsprozess **7 vertiente**: Aspekt **8 ponerse de moda**: ein Trend oder modern werden **9 eficaz**: wirksam, bewährt **10 abarcar**: umfassen, mit einbeziehen **11 cirugía**: Chirurgie **12 concebir**: wahrnehmen **13 a medida**: nach Maß, maßgeschneidert **14 regir**: steuern, kontrollieren **15 hepático**: Leber- **16 rasgo**: Eigenschaft **17 proporcionado**: gut proportioniert, gut gebaut **18 equilibrio**: Balance, Gleichgewicht **19 tener en cuenta**: berücksichtigen **20 tejido corporal**: Körpergewebe **21 hez**: Ausscheidung **22 investigador**: Forscher **23 ungüento**: Balsam, Einreibung **24 a partir de**: auf Basis von, ausgehend von **25 principio activo**: Wirkstoff **26 envasado**: abgefüllt **27 rodilla**: Knie **28 localizado**: sich befindend, lokalisiert **29 acercamiento**: Annäherung **30 rejuvenecer**: verjüngen, revitalisieren **31 por lo tanto**: infolgedessen, daher

EL OTRO TANGO (P. 31) **1 bodegón**: Taverne, Bar **2 milonga**: Tangobar **3 despacho**: Geschäft **4 porteño**: Bewohner von Buenos Aires **5 parroquiano**: Stammkunde **6 estante**: Regal, Bord **7 Peña tanguera**: Tangoclub **8 congregar**: versammeln **9 corear**: im Chor singen **10 camada**: litter, gang **11 tertulia**: Stammtisch, Diskussionrunde **12 vereda**: Gehweg, Bürgersteig **13 casona**: großes Haus **14 desgastar**: abnützen, abtragen **15 novato**: Beginner, Anfänger **16 requisito**: Utensil, Requisite **17 picar**: etwas knabbern **18 rezar**: lauten, heißen **19 fomentar**: fördern **20 consignar**: Slogan, Parole **21 en función de**: abhängig von **22 poner en práctica**: in die Praxis umsetzen, realisieren **23 boliche**: Bar **24 vestirse de gala**: sich festlich kleiden **25 pese a**: trotz **26 lucirse**: sich auszeichnen **27 frotar**: reiben **28 adusto**: unbeugsam, respektvoll **29 solemnidad**: Feierlichkeit **30 tanda**: Runde **31 a la vieja usanza**: im alten oder klassischen Stil **32 lunfardo**: Jargon in Buenos Aires **33 carcelario**: Gefängnis-, aus dem Gefängnis **34 amor contrariado**: unerwiderte Liebe

CUZCO, EL OMBLIGO DEL MUNDO (P. 33) **1 ombligo**: Nabel **2 acogedor**: warm, freundliche **3 asentar**: ansiedeln **4 dominio**: Herrschaft, Eigentum **5 monarca**: Monarch, König oder Königin **6 hundir**: versenken **7 bastón**: Stock, Amtsstab **8 sagrado**: heilig **9 situado**: gelegen **10 sobrar**: im Überfluss vorhanden sein **11 gozar**: genießen **12 soler**: zu tun pflegen, gewöhnlich tun **13 somnolencia**: Schlaflosigkeit **14 infusión**: Kräutertee **15 huésped**: Gast **16 sobresaliente**: hervorragend, sehr gut **17 investigador**: Forscher, Wissenschaftler **18 éxito**: Erfolg **19 remontarse**: zurückgehen auf **20 conquistador**: Eroberer **21 escenario**: Schauplatz, Bühne **22 desfile**: Parade, Festzug **23 cosecha**: Ernte **24 afueras**: Umgebung, Umland **25 abarcar**: umfassen **26 brebaje**: Gebräu, Getränk **27 mofletes**: Pausbacke **28 trenzas**: Zöpfe **29 mazorca de maíz**: Maiskolben **30 imponente**: überwältigend, eindrucksvoll **31 calle adoquinada**: gepflasterte Straße **32 estrechísimo**: sehr eng **33 empinado**: steil **34 repleto**: voll **35 taller**: Studio, Atelier **36 plazoleta**: kleiner Platz **37 trazo**: Schriftzug, Strich **38 marcha**: Nachtleben **39 girar en torno a**: sich um...herum befinden **40 a golpe de**: mit einem Schlag, durch **41 contundente**: überzeugend **42 trucha**: Forelle **43 aguardiente**: Schnaps **44 jarabe**: Sirup

EL LIBRO DE LOS ABRAZOS, DE EDUARDO GALEANO (P.38) **1 contemplar**: beobachten **2 revelar**: offenbaren, enthüllen **3 sereno**: ruhig **4 chispas**: Funken **5 bobo**: dumm **6 arder**: brennen **7 parpadear**: zwinkern, mit den Augen blinzeln **8 calzar**: Schuhe tragen **9 encogerse de hombros**: mit den Schultern zucken **10 verdugo**: Henker, Folterer **11 estupor**: Verblüffung, Benommenheit **12 funcionario**: Beamter, Staatsangestellter **13 tarea**: Aufgabe, Arbeit **14 desenchufar**: herausziehen **15 picana eléctrica**: Elektroschocker, elektrisches Foltergerät **16 ascenso**: Werbung, Werbezusendung **17 pegar un ojo**: schlafen, ein Auge zu machen **18 ensangrentado**: blutbeschmiert **19 tomar el pelo**: sich lustig machen **20 para más inri**: zu allem Überfluss **21 mercader**: Kaufmann **22 fervorosamente**: eifrig, fieberhaft **23 escultor**: Bildhauer **24 oprimido**: unterdrückt **25 encierro**: Haft, Einschließung **26 concebir**: ausdenken, konzipieren **27 andante**: wandernd, herumziehend **28 para colmo**: noch dazu **29 célebre**: berühmt, namhaft **30 víspera**: Vorabend **31 sandanista**: Anhänger und Mitglieder der Frente Sandinista de Liberación Nacional, Widerstandsbewegung, die 1979 die Diktatur in Nicaragua stürzte, benannt nach Augusto Sandino **32 dictadura**: Diktatur

PERFIL: EDUARDO GALEANO (P. 41) **1 rescate**: Befreiung, Bergung **2 indudable**: zweifellos **3 oprimido**: unterdrückt, geschunden **4 denunciar**: anklagen **5 ejercer**: ausüben, praktizieren **6 arrancar**: herausreißen, -ziehen **7 cotidiano**: täglich, alltäglich **8 amenaza**: Drohung **9 coscorrón**: Schlag auf den Kopf **10 paliza**: Prügel, Schläge **11 azote**: Peitschenhieb **12 ayuno**: Hungerkur **13 penitencia**: Buße, Bestrafung